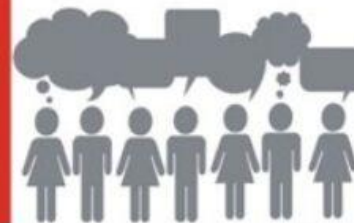


ЯСНЫЙ ЯЗЫК

для профессионалов



Использование «ясного языка» на письме или в речи может помочь при работе с детьми, иностранцами и, в том числе, с людьми, имеющими особенности развития. С помощью «ясного языка» можно упростить инструкции по поведению в общественных местах, доступно донести любую информацию.

СЛОВА

Используйте короткие слова

- Плохо: автотранспортное средство для перевозки пассажиров
- Хорошо: автобус

Используйте простые слова

- Плохо: Этот закон распространяется на всех людей
- Хорошо: Этот закон для всех людей

Используйте знакомые слова. Не пользуйтесь техническими терминами и иностранными словами

- Плохо: семинар
- Хорошо: занятие

Не используйте сокращений в письменной речи

- Плохо: т.е.
- Хорошо: то есть

Используйте всегда одни и те же слова для обозначения тех же самых вещей

Например, Вы пишете о том, как принимать таблетку. Всегда используйте слово «таблетка». Не используйте разные слова: «пилюля» и «таблетка», «препарат».

Поясняйте трудные слова

В конце текста можно сделать небольшой словарь с определениями.

Используйте положительные формулировки

- Плохо: Алексей не болен
- Хорошо: Алексей здоров

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Передавайте в одном предложении только одну мысль. Используйте простые предложения с одним подлежащим

- Плохо: Если вы скажите мне, что вы хотите, чтобы я вам помог...
- Хорошо: Пожалуйста, скажите мне, что вы хотите?

ТЕКСТ

Избегайте вопросов в тексте. Некоторые люди думают, что они должны ответить на них. Однако вопросы иногда хороши в качестве заголовков

ЦИФРЫ И СИМВОЛЫ

Используйте арабские цифры

- Плохо: IX
- Хорошо: 9

Избегайте больших точных чисел и процентов

- Плохо: 14795 человек
- Хорошо: многие люди

Плохо: 14%

- Хорошо: некоторые или несколько

Избегайте указаний на века и года

- Плохо: в 1867
 - Хорошо: давным-давно
- Но в некоторых случаях цифры воспринимаются легче, чем слова. Например: «один апельсин» или «1 апельсин», «пять женщин» и «5 женщин»

Подумайте, как проще выразить обозначение времени

«В конце этого месяца» или «31 декабря»

Пишите номера телефонов с пробелами и дефисом

- Плохо: Тел.: 8(029) 5554447
- Хорошо: Телефон: 8 0 29 55-54-44-7

Избегайте специальных символов

- Например: %, \$, \$,&, @, #
- Если вы используете какие-либо специальные символы, то необходимо разъяснить их в словаре.

ДИЗАЙН И ВЕРСТКА ПЕЧАТНОГО ТЕКСТА

Пишите каждый новый пункт с новой строки

- Плохо: Игра с 18.00 часов и до 22.00 часов. Зал открывается в 16.00.
- Хорошо:

Зал открывается в 16.00

Игра начинается с 18.00

Игра заканчивается в 22:00

Используйте крупный шрифт

- Используйте размер шрифта 14 пт или больше. Пример:

Это предложение имеет размер шрифта 14

Это предложение имеет размер шрифта 16

Это предложение имеет размера шрифта 18

Оставьте достаточно места между строками

- Плохо: Этот набор имеет межстрочный интервал, равный 1
- Хорошо: Эти строки

имеют межстрочный интервал 1,5

Используйте простой шрифт. Шрифт должен быть без дополнительных декоративных элементов. Для одного текста лучше использовать какой-то один шрифт. Многообразие шрифтов отвлекает внимание.

- Плохо: *Ariston*
- Хорошо: Arial

Не используйте только прописные буквы, не используйте курсив

- Плохо: ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ. *Курсив.*

Избегайте подчеркиваний, используйте черный цвет шрифта без выделений на цветной подложке

- Неудачный вариант выделения текста.

Выравнивайте текст всегда по левому краю

Используйте плотную матовую бумагу

Использование изображений

Изображения должны способствовать пониманию текста и соответствовать ему. Не используйте дополнительные фоны.

Общественное объединение «Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам»
Д. Сердича, 9, 220082 Минск. Тел./факс 256-73-90, 365-03-88
www.belapdi.org

